МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ
ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ (ПЕРЕСИЛАННЯ) НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ
СОБАК, КОТІВ ТА ТХОРІВ (ФРЕТОК), ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ НЕКОМЕРЦІЙНОГО ПЕРЕМІЩЕННЯ/
INTERNATIONAL CERTIFICATE
FOR INTRODUCTION (SENDING) INTO THE CUSTOMS TERRITORY OF UKRAINE
OF DOGS, CATS AND FERRETS FOR NON-COMMERCIAL MOVEMENT/
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕРТИФИКАТ
НА ВВОЗ (ОТПРАВКУ) НА ТАМОЖЕННУЮ ТЕРРИТОРИЮ УКРАИНЫ
СОБАК, КОШЕК И ХОРЬКОВ ДЛЯ НЕКОММЕРЧЕСКОГО ПЕРЕМЕЩЕНИЯ

Країна-експортер/ Exporting country/ Страна-экспортер

Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment / Часть I: Данные об отправленном грузе

I.1. Відправник/Consignor/ Грузоотправитель

Назва/Name/ Наименование

Адреса/Address/ Адрес

Номер телефону /Tel./ Тел.

I.2. Номер міжнародного ветеринарного сертифіката/ International Veterinary Certificate reference number/ Регистрационнный № Международного ветеринарного сертификата

1.2.a.

I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/ Central Competent Authority of exporting country/ Центральный компетентный орган страны-экспортера

I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортера/ Local Competent Authority of exporting country/ Местный компетентный орган страны-экспортера

I.5. Одержувач/ Consignee/ Грузополучатель

Назва / Name/ Наименование

Адреса/ Address/ Адрес

Поштовий індекс/ Postal code/ Почтовый индекс

Телефон/ Tel./ Тел.

I.6.

I.7. Країна походження/ Country of origin / Страна происхождения	**Код ISO/** ISO code/ Код ISO	**I.8. Зона призначення** / Zone of origin/ Зона происхождения	**Код/** Code/ **Код**	**I.9. Країна призначення/** Country of destination/ Страна назначения	**Код ISO/** ISO code/ Код ISO	**I.10. Зона призначення/** Zone of destination/ Зона назначения	**Код/** Code/ Код

I.11. Місце походження/ Place of origin/ Место происхождения

Назва/ Name / Наименование

Адреса/ Address / Адрес

Назва/ Name / Наименование

Адреса/ Address/ Адрес

Поштовий індекс/ Postal code/ Почтовый индекс

I.12. Место назначения

Назва/ Name / Наименование

Адреса / Address / Адрес

Поштовий індекс/ Postal code/ Почтовый индекс

I.13. Місце відвантаження/Place of loading/ Место погрузки

Адреса /Address / Адрес

I.14. Дата відправлення/Date of departure/ Дата отправления

I.15. Транспорт/Means of transport / Транспортное средство

/ ☐ **Судно**/Ship/ Корабль ☐ **Літак** Aeroplane/ Самолет

I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry BIP in Ukraine/ ПИП ввоз в Украину

Залізничні вагони/ ☐
Railway wagon/ Железнодорожный транспорт

Автотранспортний/ ☐ ☐ **Інший**/
Road vehicle / Дорожное транспортное средство Other/ Другое

Ідентифікація /
Identification:/ Идентификация:

Документальні посилання/
Documentary references:/ Ссылки на документы:

1.17.

I.18. Опис товару/ Description of commodity/ Описание товара

I.19. Код товару (HS код)/
Commodity code (HS code)
Код товара (ТН ВЭД)
0106 19

I.20. Кількість/Quantity/ Количество

1.21.

I.22.

I.23. Номер пломби/ контейнера/ Seal /container No/ № пломбы/контейнера

I.24.

I.25. Товар сертифікований як/ Commodities certified for / Товары, сертифицированные для:

Домашні тварини/ Pets / Домашних питомцев ☐

I.26. Для транзиту (переміщення) через територію України до третьої країни/ For transit through the territory of Ukraine to third country/
Для транзита (перемещение) через территорию Украины в третью страну

☐

Третя країна/
Third country/
Третья страна

Код ISO/ ISO code /Код ISO

I.27. Для імпорту (ввезення) в Україну/
For import (admission) into Ukraine / Для импорта (ввоза) в Украину

1.28. Ідентифікація товару:/ Identification of the commodities:/ Идентификация товаров:

Вид тварин (наукова назва)/ Species (Scientific name)/ Вид (научное название)	**Масть/** Color/ Цвет	**Порода/** Breed/ Порода	**Система ідентифікації/** Identification system/ Система идентификации	**Ідентифікаційний номер/** Identification number/ Идентификационный номер	**Дата народження/** Date of birth Дата рождения (дд/мм/гггг)	**Стать/** Sex/ Пол

II. Інформація про здоров'я/ Health information/ Санитарно-эпидемиологическая информация	**II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката**/ International Certificate reference number / Справочный № Международного свидетельства	**II.b.**

II.1. **Підтвердження безпечності здоров'я тварин/Animal health attestation/ Ветеринарно-санитарная аттестация**

Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що домашні тварини (собаки (Canis lupus familiaris), коти (Felis silvestris catus), тхори (фретки) (Mustela putorius furo), призначені для некомерційного переміщення, які супроводжуються і знаходяться під відповідальністю їх власника або уповноваженої особи, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:/ I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that pets (dogs (Canis lupus familiaris), cats (Felis silvestris catus), ferrets (Mustela putorius furo) are for non-commercial movement that are accompanied and had authorisation, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарн, настоящим подтверждаю, что домашние животные (собаки (Canis lupus familiaris), коты (Felis silvestris catus), хорьки (Mustela putorius furo), предназначенные для некоммерческого перемещения, которые сопровождаются и находятся под ответственностью их владельца или уполномоченного лица, указанные в части I этого международного сертификата, отвечают следующим требованиям:

II.1.1. **Тварини, що ввозяться на митну територію України є клінічно здоровими тваринами./** Animals which imported into the customs territory of Ukraine are clinically healthy animals./ Животные, ввозимые на таможенную территорию Украины является клинически здоровыми животными.

II.1.2. **Тварини мають повсюдну ідентифікацію та облік в індивідуальному порядку за допомогою унікального ідентифікатора./** Animals are generally identified and individually recorded using a unique identifier./ Животные идентифицированы и зарегистрированы в индивидуальном порядке с помощью уникального идентификатора

II.1. **У випадку якщо тварини перевозяться в кількості більше п'яти, відповідають таким вимогам**:/ In the case if animals are moved in a number of more than five are complied with the following requirements:/ В случае если животные перевозятся в количестве более пяти, они отвечают следующим требованиям:

тварини досягли віку не менше шести місяців;/ animals are more than 6 months old / животные старше шести месяцев;

и **тварини призначені для участі у конкурсах, виставках і спортивних заходах або у тренуванні для цих заходів, де власник та/або уповноважена особа надає письмове підтвердження, що тварини зареєстровані для участі в таких заходах;/** animals are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events and the owner and/or person responsible has been provided evidence that the animals are registered for going to participate of such events;/ животные предназначены для участия в конкурсах, выставках и спортивных мероприятиях или в тренировке для этих мероприятий, если владелец и / или уполномоченное лицо предоставляет письменное подтверждение, что животные зарегистрированы для участия в таких мероприятиях;

или **зареєстровані в об'єднанні, що організовує такі заходи.**/ registered in the association organizing such events / зарегистрированы в ассоциации, которая организует такие мероприятия.

II.1. **Коти, собаки та тхори (фретки), не старші 12 тижнів, жодного разу не піддавались вакцинації проти сказу;/** Cats, dogs and ferrets are not more than 12 weeks old and have never been vaccinated against rabies; / Коты, собаки и хорьки, не старше 12 недель, ни разу не подвергались вакцинации против бешенства;

(1) **II.1.5.** **Коти, собаки та тхори (фретки), старші 12 тижнів:/** Cats, dogs and ferrets are more than 12 weeks old:/ Коты, собаки и хорьки, старше 12 недель:

(i) **піддані вакцинації проти сказу (вакцинація проводилась відповідно до вимог МЕБ, з моменту проведення первинної вакцинації проти сказу минув щонайменше 21 день, усі наступні вакцинації проводились протягом строку дії попередньої вакцини);/** were vaccinated against rabies (vaccination have been carried out at least for 21 days have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies in accordance with OIE requirements, all further vaccinations carried out during the period of validity of the previous vaccine); / были вакцинированы против бешенства (вакцинация проводилась в соответствии с требованиями МЭБ, если с момента проведения первичной вакцинации против бешенства прошел минимум 21 день, все последующие вакцинации проводились в течение срока действия предыдущей вакцины)

(ii) **не пізніше ніж за три місяці та не раніше ніж за 12 місяців перед відправленням тварини піддавались дослідженню щодо титрування антитіл проти сказу із позитивними результатами (дослідження проводились відповідно до вимог МЕБ, вміст нейтралізуючих антитіл становить не менше 0,5 МО/мл);/** the animals have been subjected to a rabies antibody titration test with positive results not less than three months before and not more than 12 months before departure (neutralizing antibodies are not less than 0,5 IU/ml in accordance with OIE requirements);/ не позднее чем за три месяца и не ранее чем за 12 месяцев перед отправкой животные подвергались исследованию на титры антител против бешенства с положительными результатами (исследования проводились в соответствии с требованиями МЭБ, содержание нейтрализующих антител составляет не менее 0,5 МЕ / мл) ;

Транспондер або татуювання буквено-цифровий код тварини/ Transponder or tattoo alphanumeric code of animal/транспондер или маркировка в виде буквенно-цифрового кода животного	**Дата постановки та/або зчитування [дд/мм/рррр]**/ Date of implantation and/or reading [dd/mm/yyyy]/ Дата постановки и / или считывания [дд / мм / гггг]	**Дата вакцинації [дд/мм/рррр]**/ Date of vaccination [dd/mm/yyyy] /Дата проведения вакцинации [дд / мм / гггг]	**Назва та виробник вакцини**/ Name and manufacturer of vaccine/ Название и производитель вакцины	**Номер партії**/ Batch number/ Номер партии	**Термін дії вакцинації**/ Validity of vaccination/ Срок действия вакцинации		**Дата відбору крові [дд/мм/рррр]**/ Date of the blood sampling [dd/mm/yyyy]/ Дата пробоотбора (дд/мм/гггг)
					Від [дд/мм/рррр]/ [dd/mm/yyyy] / С (дд/мм/гггг)	**До [дд/мм/рррр]**/ [dd/mm/yyyy] / По (дд/мм/гггг)	

II.1.6. **Тварини, зазначені в підпункті II.1.4. та коти, собаки та тхори (фретки) у віці від 12 до 16 тижнів, які піддавались вакцинації проти сказу, що проведена відповідно до вимог МЕБ, проте з моменту проведення первинної вакцинації яких не минув щонайменше 21 день відповідають таким вимогам:/** Animals, described in Subpoint II.1.4. and cats, dogs and ferrets are between 12 and 16 weeks old which have subjected an anti-rabies vaccination in accordance with OIE requirements, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements:/ Животные, указанные в подпункте II.1.4. и коты, собаки и хорьки в возрасте от 12 до 16 недель, подвергались вакцинации против бешенства, проведенной в соответствии с требованиями МЭБ, однако с момента проведения первичной вакцинации которых не прошел 21 день, отвечают следующим требованиям:

либо **з моменту народження та до моменту некомерційного переміщення коти, собаки та тхори (фретки) не мали контактів з дикими тваринами, що є сприйнятливими до сказу;/** from birth until the time of the non-commercial movement the cats, dogs and ferrets have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies;/ с момента рождения и до момента некоммерческого перемещения коты, собаки и хорьки не контактрировали с дикими животными, восприимчивыми к бешенству;

или **їх материнські самки, від яких вони не відлучені, перед тим як дати потомство, піддавались вакцинації проти сказу, яка була проведена відповідно до вимог МЕБ;/** their female parents have been vaccinated against rabies in accordance with OIE requirements before breeding;/ самки-родители, от которых они не были отлучены, перед тем как дать потомство, подвергались вакцинации против бешенства, которая была проведена в соответствии с требованиями МЭБ;

II.1. **Підтвердження обробки проти паразитів/ Attestation of anti-parasite treatment / Подтверждение обработки против паразитов**

або/ либо **Собаки піддані попередній обробці проти Echinococcus granulosus і деталі лікування, проведеного офіційним/уповноваженим ветеринарним лікарем наведені в таблиці нижче;/** The dogs have been primary treated against *Echinococcus granulosus* and the details of the treatment carried out by the official/authorized veterinarian are provided in the table below/ Собаки подвергнутые предварительной обработке против Echinococcus granulosus и информация об обработке, проведенной официальным / уполномоченным ветеринарным врачом, приведены в таблице ниже

или **собаки не були оброблені проти Echinococcus granulosus./** the dogs have not been treated against *Echinococcus granulosus./* собаки не были обработаны против *Echinococcus granulosus.*

II. **Інформація про здоров'я**/ Health information/ Информация о здоровье	**II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката**/ International Certificate reference number / Регистрационный № Международного сертификата	**II.b.**

Транспондер або номер татуювання собаки/ Transponder or tattoo number of the dog/ Транспондер или номер татуировки собаки	**Обробка проти ехінококозу (echinococcus)**/ Anti-echinococcus treatment/ Обработка против эхинококкоза (echinococcus)		**Офіційний/уповноважений ветеринарний лікар**/ Official/authorized veterinarian /Официальный / уполномоченный ветеринар
	Назва та виробник вакцини/ Name and manufacturer of the product/ Название и производитель вакцины	**Дата [дд/мм/рррр] та час проведення обробки [00:00]**/ Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00]/ Дата [дд / мм / гггг] и время проведения обработки [00:00]	**Ім'я великими літерами, печатка та підпис**/ Name in capitals, stamp and signature /Имя заглавными буквами, печать и подпись

II.3. **Поводження з живими тваринами перед завантаженням, під час завантаження та транспортування має відповідати вимогам законодавства України про благополуччя тварин або еквівалентним вимогам;/** The way live animals are handled before and during the loading, during the journey should comply with the requirements in accordance with Ukrainian legislation or equivalent requirements;/ Обращение с живыми животными перед загрузкой, при загрузке и транспортировке должно соответствовать требованиям законодательства Украины о благополучии животных или эквивалентным требованиям;

II.4. **Живі тварини не призначені для забою в рамках програми боротьби з інфекційними хворобами тварин./** Live animals are not being culled as part of an eradication programme with infectious diseases of animals./ Живые животные не предназначены для выбраковки в рамках программы борьбы с инфекционными болезнями животных.

II.5. **Засоби для перевезення живих тварин сконструйовані у спосіб, що забезпечує уникнення можливості висипання/виливання екскрементів, матеріалу підстилки чи корму під час перевезення цих тварин./** Means of transportation for live animals are formed in such a way as to avoid the possibility of pouring of excrement, bedding's material or feed during the transportation of these animals/ Средства для перевозки живых животных сконструированы таким образом, чтобы предотвратить возможность высыпания / выливания экскрементов, материала подстилки или корма при перевозке этих животных

Примітки/ Notes

/ Примечания

Частина I/ Part I:/ Часть I:

Власник домашніх тварин – фізична особа, зазначена як власник в ідентифікаційному документі, що супроводжує домашніх тварин під час їх некомерційного переміщення./ Pets' owner is a private person who mentioned as an owner in the identification document that accompanied the animals during their non-commercial movement/ Владелец домашних питомцев - физическое лицо, указанное в качестве владельца в идентификационном документе, сопровождающем животных во время их некоммерческого перемещения.

Уповноважена особа (для некомерційного переміщення домашніх тварин) - фізична особа, яка на підставі договору або належно оформленого доручення, виданого власником домашніх тварин, має право на здійснення їх некомерційного переміщення від імені власника цих тварин./ Responsible person (for non-commercial movement of pets) is a private person who has the right to carry out non-commercial movement of pets on behalf of the owner of these animals on the basis of a contract or a duly executed power of attorney issued by the owner of the pets./ Уполномоченное лицо (для некоммерческого перемещения домашних питомцев) - физическое лицо, которое на основании договора или надлежаще оформленной доверенности, выданной владельцем домашних питомцев, имеет право на осуществление их некоммерческого перемещения от имени владельца этих животных.

Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Окремо надається інформація у разі розвантаження або перезавантаження/ Box 1.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading./ Графа 1.15: Указать регистрационный номер (для железнодорожного транспорта, контейнера и грузового автомобиля), номер рейса (для самолета) или название (для судна). Отдельная информация должна быть предоставлена в случае разгрузки и перегрузки.

Пункт I.28: Система ідентифікації: вказати «мікрочип (транспондер)» або «татуювання». У випадку мікрочипа (транспондера): обрати дату імплантування або зчитування. Татуювання можливе за умови, якщо воно нанесено до 03 липня 2011 року. Ідентифікаційний номер: алфавітно-цифровий код мікрочипа (транспондера) або татуювання. / Box 1.28: Identification system: specify «microchip (transponder)» or «tattoo». In the case of a microchip (transponder): select date of application or reading. The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011. Identification number: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code. / Графа 1.28: Система идентификации: укажите «микрочип (транспондер)» или «тату». В случае микрочипа (транспондера): выберите дату подачи заявки или считывания. Татуировка должна быть четко читаемой и нанесена до 3 июля 2011 года. Идентификационный номер: укажите буквенно-цифровой код транспондера или татуировки.

Частина II:/Part II:/ Часть II:

(1) **Вибрати потрібне.**/ Keep as appropriate/ Оставить при необходимости.

(2) (3) **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту.**/ The signature and the stamp must be in a different colour that of the text./ Цвет подписи и печати должен отличаться от цвета остального текста/

Державний ветеринарний лікар/інспектор/ Official veterinarian/inspector/ Государственный ветеринарный врач/инспектор	**Кваліфікація та посада**/ Qualification and title/ Квалификация и должность:
Прізвище (великими літерами)/ Name (in capitals letters)/ Имя (заглавными буквами)	
Дата/ Date:/ Дата:	**Підпис**(2)/ Signature(2):/ Подпись(2)
Печатка(2)/ Печать (2)	